

Appartementhaus Buchzelg / Apartment house Buchzelg / Immeuble Buchzelg

Buchzelgstrasse 50, 8053 Zurich, Schweiz / Switzerland / Suisse

Tél. +41 44 381 82 00 (Montag/Monday/Lundi-Freitag/Friday/Vendredi: 16:00-18:00)



Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr

Besten Dank, dass Sie sich für unser Angebot interessieren. Untenstehend finden Sie detaillierte Informationen. Wir würden uns freuen von Ihnen zu hören.

Freundliche Grüsse
Familie Aeberli

Dear Sir or Madam

Thank you for your interest in our offer. Please find below more detailed information. We are looking forward to hearing from you.

Best regards
Aeberli Family

Cher Madam ou Monsieur

Le meilleur remerciement que vous vous intéressez à notre offre. Vous trouvez mentionné ci-dessous des informations détaillées.

Salutations
Famille Aeberli

Deutsch 3
English..... 5
Française..... 7



Deutsch

Erklärungen und Antworten auf Ihre Anfrage nach möblierten Zimmern im Appartementhaus Buchzelg, Buchzelgstrasse 50, 8053 Zürich in der Schweiz:

Montag bis Freitag 16.00 – 18.00! Tel. 044 381 82 00.

1. Es hat 1 – Bett und 2 - Bett Zimmer (Die 2 – Bett Zimmer können auch durch eine Person gemietet werden diese sind auch etwas grösser als 1 – Bett Zimmer.)
2. Auf den Zimmern hat es Bad / WC. oder Dusche / WC.
3. Auf dem Zimmer hat es einen Kühlschrank und eine Herdplatte um etwas zu wärmen und etwas Geschirr!
4. Die Bettwäsche und die Handtücher werden zur Verfügung gestellt und können an der Réception gewechselt werden. Jede Woche können die Handtücher und alle zwei Wochen kann dann die Bettwäsche an der Réception gewechselt werden! Sollten Sie nicht die Möglichkeit haben von 16.00 – 18.00 die Hauswäsche zu wechseln können Sie uns diese Wäsche in einem Sack bei der Réception hinlegen und mit Ihrer Zimmernummer und Name versehen und wir werden Ihnen die neue saubere Wäsche vor Ihre Türe legen. Bitte aber nicht über das Wochenende Wäsche an der Réception platzieren.
5. Die Privatwäsche muss bei Firma Terlinden beim Einkaufszentrum Elefant oder in der Stadt Zürich bei Selbstwaschsalons gewaschen werden. Wird vom Mieter direkt bezahlt.
6. Ein Monat Miete ist nur möglich wenn dies beim Bezug des Zimmers genau abgemacht wurde! Spätere Mitteilung wird von uns nicht akzeptiert da dann frühestens auf 14 Tage nach dem ersten Monat Miete gekündigt werden kann!
7. Kündigung der Zimmer sind mindestens 14 Tage zum voraus zu melden, je auf den 1. oder 16. des Monats.
8. Die 1 – Bett Zimmer kosten ab Fr. 1100.- inklusive Nebenkosten (Für eine Person).
9. Die 2 – Bett Zimmer kosten ab Fr. 1500.- inklusive Nebenkosten (Für zwei Personen). Kann aber auch nur von einer Person gemietet werden!
10. Folgende Punkte müssen vor Bezug des Zimmers erfüllt sein! Eine Monatsmiete und ein Monat Miet und Möbelkaution und Fr. 100.- Schlüsselkaution pro Schlüssel muss im Voraus bezahlt werden! Werden diese Beträge alle bar an der Réception bezahlt können Sie einziehen! Weitere Zimmermieten können dann auch per Post mit unseren Einzahlungsscheinen einbezahlt werden! Je nach dem wie Sie bei uns einziehen werden wir Ihnen bei der zweiten Monatsmiete eine Differenzrechnung bis ende Monat machen um Ihnen am Schluss die Möglichkeit zu geben Ihr Zimmer auf 1. oder 16. des Monats zu kündigen!
11. Im Weiteren sollte jemand etwas Arbeiten oder Studieren, da wir gerne Leute im Hause haben die eine Tagesstruktur haben! Infolge negativer Erfahrungen akzeptieren wir keine vom Sozialamt oder von einer Invalidenrente abhängigen Personen mehr.
12. Genaue Einzugstermine und Besichtigungen sind von Montag bis Freitag von 16.00 bis 18.00 möglich! Samstag und Sonntag ist geschlossen! Bitte aber jeweils von Montag bis Freitag von 16.00 bis 18.00 unter Telefon 044 381 82 00 anrufen und nachfragen was frei ist!
13. Wir können die Zimmer Maximumm eine Woche voraus reservieren , dies geht aber nur wenn Sie vor Ort bestimmen welches Zimmer Sie haben möchten und uns eine 1. à Konto für die Reservation von Fr. 1000.- bar bezahlen, so können wir Ihnen mit Quittungen einen Einzugstermin bestimmen.

14. Wir brauchen von Ihnen eine Passkopie die Sie bei uns im Büro für unsere Zimmerbuchhaltung machen können. Für einen Monat müssen wir Sie beim Quartierbüro nicht anmelden. Für länger müssen wir Sie beim Quartierbüro mit Einzugsanzeige anmelden und Sie werden dann von dort eingeladen mal dort vorbei zu schauen.
15. Im 1. OG. und 2.OG. ist ein Staubsauger in einem Wandschrank im öffentlichen Gang! So können Sie Ihr Zimmer nach Bedarf saugen!
16. Bitte für Ihren Kehrrichtabfall die Gebührenpflichtigen Kehrriechtsäcke die es im Migros beim Einkaufszentrum Elefant in Witikon gibt verwenden und diese Kehrriechtsäcke in die vier Container beim Parkplatz Restaurant Buchzelg werfen! Dieser Containerplatz hat eine kleine Eisenschwenktüre!
17. Einkaufsmöglichkeiten in 5 Minuten erreichbar! Im Einkaufszentrum Elefant hat es zwei Lebensmittelgeschäfte und eine Poststelle und Terlingen Kleiderreinigung und Schuh- und Schlüsselservice und Blumengeschäft und Konditorei und Restaurant CS – Bank und ZKB Bank in der Nähe!
18. TV. – Anschlüsse sind nur bei wenigen Zimmern vorhanden, es besteht aber die Möglichkeit durch den Elektriker eine neue Telefondose zu setzen diese Kosten von ca. Fr. 200.- gehen zu Lasten des neuen Mieters und dann kann Internet oder Bluewin TV. mit ca. 100 TV. Sendern empfangen werden! Die TV. Bluewin Miete von ca. Fr. 27.- gehen zu Lasten des Mieters!
19. Die Bewohner werden gebeten, dafür zu sorgen, dass die Mitbewohner des Hauses nicht durch Lärm und unnötige Geräusche gestört werden. Radio-, TV- und Musikapparate sind auf Zimmerlautstärke einzustellen. Es ist jedoch zu jeder Tages- und Nachtzeit grundsätzlich untersagt, Radio-TV-, Musikapparate oder Musikinstrumente jeder Art bei offenen Fenstern und Türen sowie auf Balkonen oder Terrassen zu benutzen. Von 22.00 bis 7.00 soll Ruhe sein. Auf ruhiges Schliessen der Haus-, Zimmer-, Lift – und Nebentüren, sowie der Rollläden und Sonnenstoren ist zu achten. (Sonnenstoren dürfen nur als Sonnenschutz benutzt werden.)
20. Notfall Telefon Nummern : Sanität = 144 , Polizei = 117 (Notruf) Feuerwehr = 118
21. Die Liegenschaft ist mit Brandmeldern ausgerüstet. Rauchverbot im Bett! Bei einem Brand Fenster und Türen schliessen (dadurch wird Sauerstoffzufuhr unterbrochen) – in Ruhe Réception und Nachbarn orientieren. – Brand zu löschen versuchen. – Wenn das löschen nicht möglich , Feuerwehr alarmieren , Tel. 118
22. Das verwenden von "Stromfressern", z.B. Mikrowellen, Heizkörper etc. ist nicht gestattet.
23. Haustiere, Hunde, Katzen, etc. ist nicht gestattet!
24. Mietzinse sind monatlich zum Voraus zu bezahlen. Spätestens bis zum 5. des laufenden Monats.
25. Wie finden Sie uns! Wir sind vom Bellevue Tramknotenpunkt am Zürichsee – Quaibrücke aus in Maximumm 25 Minuten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar! Mit dem Tram Nr. 15 vom Bellevue bis Endstation Klusplatz dann mit dem Bus Nummer 34 vier Stationen den Berg hinauf und bei der Wasserstrasse aussteigen dann zu Fuss oben bei der Lichtsignalanlage links dann sind Sie auf der Buchzelgstrasse am Einkaufszentrum Elefant vorbei und nach der Einfahrt für Autos ca. 200m oben rechts vor dem Restaurant Buchzelg ist der Eingang Buchzelgstrasse 50 Montag bis Freitag 16.00-18.00 offen! Vom Hauptbahnhof Zürich aus fährt das Tram Nummer 3 zum Klusplatz!

Bitte erwähnen Sie bei Problemen oder Fragen jeweils die entsprechende Nummer aus diesem Schreiben, da wir die Fremdsprachen nicht gut beherrschen. Besten Dank für ihr Interesse!

Freundliche Grüsse

Erwin Aeberli

English

Answers to your questions regarding fully-furnished rooms in apartment house Buchzelg, Buchzelgstrasse 50, 8053 Zürich in Switzerland:

Monday thru Friday 16.00 – 18.00! Tel. 044 381 82 00.

1. The apartment comprises two rooms: one room has 1 bed and the other has 2 beds (the room that has two beds can also be rented out by a third person). It is considerably bigger than the single-bed room.
2. Both rooms have their own toilet and bath.
3. The rooms are furnished with a refrigerator and stove for heating up food. Plates and utensils are also included.
4. Linens and towels are always available and can be changed at the reception from 16.00 – 18.00. Towels can be changed at the reception every week, while the linens every two weeks. In case you are not able to give the laundry at the reception between 16.00 – 18.00, you may also put the laundry in a sack and leave it at the reception, together with your name and room number. We will leave the fresh new linens and towels in front of your door. However, please do not leave the laundry at the reception on weekends.
5. Personal laundry should be washed at Terlinden located at the Elefant shopping center, or in any of the laundrymats in Zürich City. Personal laundry should be paid directly by the tenant.
6. A rent of only one month is only possible if such arrangement is made in advance, otherwise minimum stay is 1 ½ month. A notice of termination of rent must be made ½ month in advance. Example: If planned stay is 1 ½ month, then announce it not later than on the 4th week of the stay.
7. Notice of termination of rent should be made 14 days in advance, on the 1st or on the 16th day of each month.
8. The monthly rate for the single room starts at SR1'100, utilities included (for one person).
9. The monthly rate for the double room starts at SR1'500, utilities included (for two persons).
10. Before occupying the rooms, the following points must be fulfilled: One month's rent; one month deposit and deposit for the furniture, plus SF100- deposit for each key, all to be paid in advance. You may move in to the premises as soon as these are paid in cash at the reception. Should rent be continued, further payment can be made via post through our payment slip. Depending on the condition of the room, we will give you a billing indicating your balance for the second month that covers up to the end of the month, so that you may have the option to terminate the lease on the 1st or 16th of said month.
11. Furthermore, we give preference to people who are either working or studying, because we prefer people who have a specific daily structure. Due to unpleasant experiences in the past, we no longer accept social security dependents.
12. Appointments for moving in or viewing of premises are from Mondays to Fridays, from 16:00 – 18:00. We are closed on Saturdays and Sundays. For inquiries on what room is available, please call these numbers from Mondays till Fridays, from 16.00 till 18.00: 044 381 82 00
13. We can reserve the rooms for a maximum of one week in advance. However, that is only possible if you are able to decide which room you want and also upon receipt of payment amounting to SR1'000 for the reservation. After payment has been received, we will give you a receipt as soon as date of moving in has been agreed upon by both parties.

14. For filing purposes, we need a copy of your passport which you may photocopy in our office. For a 1-month rent, you do not have to register at the municipality office. For longer stays, we have to register you there and they may have to invite you to come by their office.
15. A vacuum cleaner can be found in the closet on the 1st and 2nd floors. You may vacuum your room as needed.
16. For trash you must buy the official trash bags (with incl. fee!) available at Migros in 'Elefant' Shopping Center. Please throw these bags at the container which can be found at the parking area of Restaurant Buchzelg. The container area has a small iron door.
17. Shopping is just 5 minutes away. Elefant shopping center has two supermarkets, a post office, Terlinden laundrymat, shoe and locksmith service, a flower shop, a bake shop and restaurant. CS Bank and ZKB Bank are also located nearby.
18. TV connections are available only in few rooms. However, a new telephone socket may also be installed by an electrician which costs about SFR200, to be shouldered by the tenant. Internet as well as Bluewin TV (with approximately 100 TV programs) can also be installed. Bluewin TV rent amounting to about SFR27- will also be shouldered by the tenant.
19. The tenant is requested to avoid unnecessary noise that may disturb other residents of the building. TV, radio and musical devices or instruments should be kept at a normal room volume. However, TV, radio or musical instruments of any kind are strictly forbidden when windows or doors are open, as well as on the balcony and terrace at any time. Complete silence should be observed from 22:00 til 7:00. Please gently close the doors of the building and rooms as well as the window blinds. (Sun shields should only be used as protection from the sun.)
20. Emergency phone numbers: Ambulance = 144 , Police = 117 (Emergency) Fire Station = 118
21. The building is equipped with a fire alarm system. Smoking in bed is strictly prohibited! During fire, close doors and windows (by doing so, oxygen supply will be cut off). Calmly inform reception and neighbors. Try to extinguish fire. If fire is no longer possible to extinguish, contact the fire station 118.
22. Use of equipment or appliances that consume a lot of energy such as microwave oven or radiator heater is not allowed.
23. Housepets, dogs or cats are not allowed.
24. Monthly interest from rent should be paid in advance, on the 5th of each month at the latest.
25. How to find us: From Bellevue tramlines located in Zürichsee - Quaibrücke, we can be reached in 25 minutes maximum, using the public transport system. With Tram No. 15 from Bellevue up to the end of the tramline going to Klusplatz, then with Bus No. 34 going to the mountains and get off from the Bus on the 4th station at Wasserstrasse. From there, walk towards the traffic light and on the left is Buchzelgstrasse. Continue walking until you pass the Elefant Shopping Center and after seeing the car entrance approximately 200m on the right side in front of the Buchzelg Restaurant is the entrance of the address Buchzelgstrass 50. Open from 16.00-18.00, Monday thru Friday. From Zürich Hauptbahnhof, take Tram Number 3 going to Klusplatz!

For further inquiries, please write us from where you are. Our knowledge of foreign languages is however, very limited. Thank you for your interest.

Best regards,

Erwin Aeberli

Française

Informations et renseignements utiles

1. Des chambres à 1 ou 2 lits sont disponibles. Les chambres à deux lits sont plus grandes et peuvent également être louées pour 1 personne.
2. Chaque chambre dispose de bain/WC ou douche/WC.
3. Chaque chambre est équipée d'un réfrigérateur, d'une plaque de cuisson et d'un peu de vaisselle.
4. Des draps de lits ainsi que des essuie-mains sont mis à disposition. Ils peuvent être obtenus et échangés à la réception. Les essuie-mains sont lavés chaque semaine et les draps toutes les deux semaines. Ils sont à remettre à la réception entre 16h00 et 18h00. En dehors de ces heures, ils peuvent être déposés à la réception dans un sac fermé muni de votre numéro de chambre et de votre nom. Les linges propres seront déposés devant la porte de votre chambre.

Prière de ne pas déposer les linges à laver à la réception les samedi/dimanche !

5. Les linges, effets et habits personnels peuvent être lavés auprès de la blanchisserie Terlingen - qui se situe dans le centre commercial Elefant - ou dans des laveries automatiques à Zurich. Ces frais sont à la charge du locataire, qui les règlera directement.
6. Au 1er et 2ème étage, un aspirateur est à votre libre disposition pour le nettoyage de la chambre.
7. C'est avec plaisir que nous accueillons dans notre maison les personnes ayant un emploi ou des étudiants. En raison de problèmes récurrents, nous ne pouvons plus accepter de louer des chambres à des personnes bénéficiant de l'aide sociale ou de rente invalidité.
8. Loyer mensuel, charges comprises : chambre à 1 lit : Fr. 1'100.-- (pour une personne).
9. Loyer mensuel, charges comprises : chambre à 2 lits : Fr. 1'500.-- (pour deux personnes). Les chambres à 2 lits peuvent également être louées pour 1 personne.
10. Le loyer est payable d'avance, au plus tard jusqu'au 5 du mois courant. Avant de pouvoir emménager, les conditions suivantes doivent être remplies:

Paiement à l'avance :

- du premier mois de location
- d'une caution loyer/meubles (1 mois de loyer)
- d'une caution pour les clés de Fr. 100.-- par clé.

Ces montants doivent être réglés au comptant à la réception.

Les loyers ultérieurs pourront être versés au comptant à la réception ou par bulletins de versement.

Cas échéant, selon la date d'entrée, une facture intermédiaire sera établie le 2ème mois de location afin de permettre une résiliation aux échéances (1er et 16 du mois).

12. L'emménagement et la visite de la maison est possible du lundi au vendredi, de 16h00 à 18h00. Samedi et dimanche : fermé!
Pour connaître les disponibilités ou annoncer votre arrivée, merci de prendre contact avec nous aux mêmes jours et heures au n° de téléphone 044 381 82 00.
13. Une réservation est possible au plus tard jusqu'à une semaine avant la date du début de la location à condition, dans ce cas, de confirmer sur place la chambre désirée et de nous verser au comptant un premier acompte de Fr. 1'000.-- pour la réservation. La date exacte d'emménagement pourra ensuite être déterminée

La résiliation de la location de la chambre est possible pour le 1er ou le 16 de chaque mois, moyennant un préavis de 14 jours.

La location d'une chambre pour un mois n'est possible que si cela a été expressément convenu au préalable. Une annonce ultérieure à la prise de possession de la chambre ne pourra pas être acceptée, la résiliation de la location n'étant possible qu'avec un préavis de 14 jours dès la fin du premier mois.

14. Pour notre administration, nous aurons besoin d'une copie d'une pièce d'identité (peut être faite dans nos bureaux). Pour tout séjour dépassant un mois, nous devons annoncer votre arrivée au bureau du contrôle des habitants du quartier. Vous serez invité par ce dernier à vous présenter personnellement. Pour les séjours inférieurs à un mois, cette démarche n'est pas nécessaire.
15. Im 1. OG. und 2.OG. ist ein Staubsauger in einem Wandschrank im öffentlichen Gang! So können Sie Ihr Zimmer nach Bedarf saugen!
16. Pour les déchets, seuls les sacs soumis à taxe peuvent être utilisés (à acheter à la Migros sise dans le centre commercial Elefant à Witikon). Les sacs sont à déposer dans l'un des quatre containers qui se trouvent près des places de parc du Restaurant Buchzelg. On y accède par un petit portail tournant.
17. A 5 minutes de la maison et dans les environs immédiats, vous trouverez divers commerces d'alimentation (dans le centre commercial Elefant) ainsi que bureau de poste, blanchisserie (Terlinden), cordonnier/service de clés, magasin de fleurs, confiserie, restaurant, banques (CS et BCZ).
18. Seules quelques chambres disposent d'un raccordement TV. Il est toutefois possible de faire installer par un électricien, aux frais du locataire (env. Fr. 200.--), une nouvelle prise de téléphone permettant la réception Internet ou Bluewin TV (env. 100 émetteurs). La redevance TV Bluewin est à la charge du locataire (env. Fr. 27.-- par mois).
19. Les locataires sont priés de veiller à ne pas déranger les autres habitants par des bruits et vacarmes inutiles, en évitant notamment de faire un usage excessif d'appareils bruyants, d'appareils à reproduire le son (radio, TV, etc.) et d'instruments de musique. De jour comme de nuit, les portes et fenêtres seront fermées lors de leur utilisation et leur usage est interdit sur les balcons ou terrasses. Entre 22h00 et 07h00, toute musique ou tout bruit susceptibles d'être perçus hors des chambres sont interdits. Pour la tranquillité de la maison, ne pas claquer les portes (entrée du bâtiment, chambre, ascenseur et autres) et fermer/descendre doucement les stores et toiles de tente (n'utiliser les toiles de tente que pour la protection du soleil).
20. N° de téléphone d'urgence : Ambulance = 144 Police-secours = 117 Pompiers = 118
21. L'immeuble est équipé de détecteurs d'incendie. Il est interdit de fumer au lit ! En cas d'incendie : - fermer portes et fenêtres - informer calmement la réception et les colocataires - essayer d'éteindre l'incendie - si impossible, appeler les pompiers au tél. 118
22. L'utilisation de tous appareils électriques d'appoint ou de confort tels que micro-ondes, radiateurs etc. est strictement interdite.
23. Les animaux ne sont pas autorisés.
24. Il faut payé un mois en avance. Au dernier le 5. de mois courant.
25. Comment nous trouver ? Avec les transports publics, notre maison se situe à env. 25 minutes de la station de tram de Bellevue. Depuis la gare centrale Tram n° 3 à Arrêt « Klusplatz » à Bus n° 34 à Arrêt « Wasserstrasse » (4ème arrêt). Depuis la station « Bellevue » Tram n° 15 à Arrêt « Klusplatz » à Bus n° 34 à Arrêt « Wasserstrasse » (4ème arrêt). De l'arrêt « Wasserstrasse », à pied, jusqu'au feu de signalisation, tournez à gauche, suivez la route jusqu'au restaurant Buchzelg. L'entrée de notre immeuble se trouve en face (voir plan). Ne maîtrisant pas les langues étrangères, nous vous serions reconnaissants de discuter sur place d'éventuels problèmes. A cet effet, merci de mentionner le numéro de référence de la lettre que nous vous avons adressée.

En vous remerciant de l'intérêt que vous portez à notre maison, nous vous adressons nos cordiales salutations.

Erwin Aeberli